

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

October 3, 2021

**15th Sunday after Pentecost
Afterfeast of the Exaltation of the Precious and Life-giving
Cross of the Lord.**

Great-martyr Eustathius (Eustace) Placidus, his wife Martyr Theopistes, and their children Martyrs Agapius and Theopistus, of Rome (ca. 118); Holy Martyr and Confessor Michael and his councilor Theodore, wonderworkers of Chernihiv (1245); Ven. Oleh, prince of Briansk (ca. 1285); Ven. Theodore and Euprepus and two named Anastasius, confessors and disciples of St. Maximus the Confessor (7th c.); Martyrs Artemidorus and Thalos.

**Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.
Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.**

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 6

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection–Tone 6

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

Тропар Христа–Голос 1

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемогу православним християнам над супротивниками подай і Хрестом Твоїм охороняй нас, оселю Твою.

Tropar of the Cross–Tone 1

O Lord, save Your People and bless Your inheritance! Grant victory to Orthodox Christians over their adversaries, and by Your Cross preserve Your commonwealth.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Воскресний–Голос 6

Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, Воскресіння, Життя і Бог усіх.

Kondak of the Resurrection–Tone 6

When Christ God, the Giver-of-life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand; He bestowed resurrection on the humanrace. He is the Saviour, the Resurrection, the Life and the God of all.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Кондак Христа-Голос 4

Ти, що вознісся на Хрест з волі Своєї, Христе Боже, даруй милосердя Твоїй новій оселі, що носить Ім'я Твоє. Звесели силою Твоєю православних християн, подаючи їм перемогу над супротивниками зброєю миру, непоборним знаменем перемоги.

Kondak Of The Cross-Tone 4

O Christ God, Who was voluntarily raised up on the Cross, be compassionate to the new commonwealth which bears Your Name. Gladden all Orthodox Christians by Your power, granting them victory over enemies; bestowing on them the invincible trophy, Your weapon of peace.

Прокимен–Голос 7

Вознесіте Госпо-да, Бога нашого і поклоняйтесь підніж-жям ніг Його, бо святе воно.

Стих: Господь воцарився, нехай гніва-ються люди.

Prokeimenon–Tone 7

Exult the Lord our God and worship the footstool of His feet for it is holy.

Verse: The Lord reigns, let the peoples rage.

Послання

Гал. 2:16-20

Браття...А коли ми дізна-лись, що людина не може бути виправдана ділами Закону, але тільки вірою в Христа Ісуса, то ми ввірували в Христа Ісуса, щоб нам виправдатися вірою в Христа, а не ділами Закону. Бо жадна людина ділами Закону не буде виправдана! Коли ж, шукаючи виправдання в Христі, ми й самі показалися грішниками, то хіба Христос слуга гріху? Зовсім ні! Бо коли я будую знов те, що був зруйнував, то самого себе роблю злочинцем. Бо Законом я вмер для Закону, щоб жити для Бога. Я розп'ятий з Христом. І живу вже не я, а Христос проживає в мені. А що я живу в тілі тепер, живу вірою в Божого Сина, що мене полюбив, і видав за мене Самого Себе.

Epistle

Gal. 2:16-20

Brethren...Knowing that man is not justified by works of the Law, but through faith in Jesus Christ; even we believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith in Christ, and not by works of the Law. For all flesh will not be justified by works of Law. But if, while we seek to be justified in Christ, we also were found to be sinners, is Christ therefore a minister of sin? Let it not be said! For if I build again the things which I de-stroyed, I confirm myself as a

transgressor. For through the Law I died to the Law, that I might live to God. I have been crucified with Christ, and I live; yet no longer I, but Christ lives in me. And that life I now live in the flesh, I live by faith toward the Son of God, who loved me and gave Himself on my behalf.

Алилуя–Голос 1

Згадай громаду Твою, яку придбав Ти спочатку.

Стих: Бог – Цар наш споконвіку, учинив спасіння посеред землі.

Alleluia–Tone 1

Remember Your congregation, which You have purchased from the beginning.

Verse: God is our King from before the ages, He has wrought salvation in the midst of the earth.

Євангеліє

Мк. 8:34-9:1

І Він покликав народ із Своїми учнями, та й промовив до них: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста та й за Мною йде! Бо хто хоче душу свою зберегти, той погубить її, а хто згубить душу свою ради Мене та Євангелії, той її збереже. Яка ж користь людині, що здобуде увесь світ, але душу свою занапасть? Або що назамін дасть людина за душу свою? Бо хто буде Мене та Моєї науки соромитися в роді цім перелюбнім та грішнім, того посоромиться також Син Людський, як прийде у славі Свого Отця з Анголами святими. І сказав Він до них: Поправді кажу вам, що деякі з тутю приявних не скуштують смерти, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що прийшло воно в силі.

Gospel

Mk. 8:34-9:1

And calling near the crowd with His disciples, He said to them: Whoever will come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever will save his life shall lose it; but whoever shall lose his life for My sake and the gospel's, he shall save it. For what shall it profit a man if he shall gain the whole world and lose his own soul? Or what shall a man give in exchange for his soul? Therefore whoever shall be ashamed of Me and of My Words in this adul-terous and sinful generation, the Son of Man shall also be ashamed of him when He comes in the glory of His Father with the holy angels. And He said to them: Truly I say to you that there are some of those who stand here who shall not taste of death until they see the king-dom of God come with power.

Задостойник – Ірмос–Голос 8

Величай душе моя, Пречесний Хрест Господній.

Ірмос–Голос 8

Таємничий рай Ти, Богородице, що незорана виростила Христа. Він на землі насадив Хресне життєносне Древо. Тим то нині, як підносимо Його, вклоняємось Йому і Тебе величає-мо.

Instead of “It is Truly Worthy” – Irmos–Tone 8

Magnify, O my soul, the Most Pre-cious Cross of the Lord.

Irmos–Tone 8

You are a Mystical Paradise, O Theotokos, who, untilled, has brought forth Christ. Through Him the Life-Bearing Wood of the Cross was planted on the earth. At its exaltation on this day, we worship Him and we magnify You.

Причасники

Хваліть Господа з небес, хваліть Його во вишніх.
Позначилося на нас світло лица Твого, Господи.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
The light of Your Countenance O Lord has been signed upon us.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. We are once again limiting the capacity of our church to 50 people to conform with the current restrictions. We are not requiring pre-registration but will have to close our doors when we get to 50 people. Social distancing is required so we will be blocking off every other row. Masks remain a requirement. Masks will be available in our Church in case you forget to bring one. We thank you for your compliance with these requirements.
2. Akathist service every Wednesday at 7:00pm.
3. This thanksgiving we are asking our parishioners to donate non-perishable food items to the Kirby Centre. They are running a "Giving Thanks" program this year and we thought it would be appropriate to ask for donations. You can bring your items to the Church at any service (we plan on having boxes soon, but you can leave it with the candle room team) from now until October 17th. You can also contact Michele at 403-264-3437 to drop a donation off at the hall. More information about the Kerby Centre can be found here: <https://stvlads.com/files/2021/Kerby-Centre-Giving-Thanks-food-drive.pdf>
4. Fr. Patrick has started Orthodox Bible Study over zoom. It is still not too late to join. It is on Tuesdays at 7:00 pm. If interested

please notify Fr. Patrick so that he can add your email to the list and send the meeting # and password weekly.

5. Fr. Patrick is available for confessions by appointment as per directive by our bishop. Father will be unable to hear confessions from 9:40 am. as he needs this time to prepare for the Liturgy.
6. The St. Vladimir's Museum Gallery continues to exhibit the art of the late Zinnie Eberhardt. An open house is planned for Saturday, October 02, from 11am – 4pm. Everyone is welcome to attend this free event. Over 100 items on display, were donated with the intent to raise funds for our Church. These prints, sculptures, paintings are up for bid until October 03, @ 2PM. For more information please visit www.stvlads.com/silentauction
7. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., Eileen Y., Donna S., and Dianne B, as well as for all our members in need of healing prayers.
8. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
9. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
10. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. **MAIL ADDRESS** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Donna Sydoruk

Anniversaries: Greg Syrnick & Lori Chomik, and James & Christie Teterenko.

Sincere apologies to Anne Humenuk and Marshall Towpich for missing your birthdays in last week's bulletin.

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!